



บริษัทอันอัน แทรเวลจำกัด ใบอนุญาตเลขที่ 11/06144
268/6 ถ.ลาดพร้าว122(มหาดไทย1)วังทองกลาง กรุงเทพฯ 10310
โทร : 062-8982465 / 086-9085995 ID Line : linglingthai
www.an-antravel.com E-Mail : an-antravel@hotmail.com

ซีอาน เจาะเวลาหาจีนซี วัดถ้ำหลงเหมิน 6 วัน 5 คืน โดยสายการบิน เซาท์เทิร์น แอร์ไลน์ (CZ)



中国南方航空
CHINA SOUTHERN



เริ่มต้นเพียง **35,900.-**



- เข้าชมพิพิธภัณฑสถานกองทัพทหารดินเผาจีนซี
- โดยสารรถไฟความเร็วสูง ซีอาน ลั่วหยาง
- ตื่นตาตื่นใจกับโชว์ราชวงศ์ถัง การแสดงความเจริญรุ่งเรืองของราชวงศ์ในอดีต
- ชมถ้ำหินผาหลงเหมิน พุทธสวรรค์แห่งลั่วหยาง
- ชมการแสดงกระบวณท่าวิทายุทธของกังฟูวัดเส้าหลิน เพลงหมัดมวย และการฝึกพลังลมปราณ
- เมนูพิเศษ... เกี้ยวซีอาน อาหารขึ้นชื่อ เมืองซีอาน



กำหนดการเดินทาง

วันที่ 28 ธ.ค. – 02 ม.ค. 2561

35,900.-



เส้นทางการเดินทาง

โปรแกรมเดินทาง	เข้า	เที่ยง	ค่ำ	โรงแรมที่พัก
1 กรุงเทพฯ – กวางโจว – ซีอาน	✈	✈	🕒	TITAN CENTRAL PARK HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว
2 พิพิธภัณฑ์กองทัพทหารจีนซีฮ่องเต้ (รวมรถอุทยาน) – จัดรัส หอกลอง + หอระฆัง – ไช่ราชวงศ์ถัง	🕒	🕒	🕒	TITAN CENTRAL PARK HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว
3 เจดีย์ห่านป่าใหญ่ – กำแพงเมืองซีอาน – วัดลามะ	🕒	🕒	🕒	TITAN CENTRAL PARK HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว
4 ซีอาน – ลั่วหยาง(โดยรถไฟความเร็วสูง) – ถ้ำหลงเหมิน(รวมรถอุทยาน) – เดิงฟง	🕒	🕒	🕒	CHANWU ZHOU HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว
5 วัดเส้าหลิน(รวมรถอุทยาน) – ป่าเจดีย์ – ไช่กั๋งฟู – เจิ้งโจว – อีสระซื่อปี่ง จัดรัส 27	🕒	🕒	🕒	HOLIDAY INN EXPRESS ZHENGZHOU หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว
6 เจิ้งโจว – พิพิธภัณฑ์เหอหนาน – กวางโจว – กรุงเทพฯ	🕒	🕒	✈	


ราคานี้ไม่รวมค่าวีซ่าจีนแบบเดี่ยว ท่านละ 1,500 บาท








ราคายังไม่รวมค่าทิปไกด์ท้องถิ่น + คนขับรถท่านละ 250 หยวน/ท่าน/ทริป

****กรณีผู้เดินทางต่ำกว่า 15 ท่าน ขอเก็บทริปเพิ่มเป็นท่านละ 300 หยวน/ท่าน****

โปรแกรมการเดินทาง

วันที่ 1	กรุงเทพฯ – กวางโจว – ซีอาน
05.30 น.	คณะพร้อมกันที่ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ อาคารผู้โดยสารระหว่างประเทศ ชั้น 4 ประตู 9 เคาน์เตอร์ U สายการบิน CHINA SOUTHERN AIRLINES (CZ) โดยมีเจ้าหน้าที่คอยให้การต้อนรับและอำนวยความสะดวก ตรวจเช็คสัมภาระและเอกสารการเดินทางให้กับทุกท่าน
08.30 น.	✕ ออกเดินทางสู่ สนามบินกวางโจว โดยสายการบินไชน่า เซาท์เทิร์น แอร์ไลน์ เที่ยวบินที่ CZ362
12.25 น.	ถึง สนามบินกวางโจว เมืองท่าที่ถูกพัฒนาอย่างรวดเร็ว มีเส้นทางคมนาคมเชื่อมต่อไปยังทุกหนแห่งในจีนและต่างประเทศ ถือเป็นเมืองที่เป็นหัวใจของเศรษฐกิจของจีน เชิญท่านอิสระตามอัธยาศัยภายในสนามบิน จากนั้นนำท่านต่อไฟท์เพื่อเดินทางสู่เมืองซีอาน
14.35 น.	✕ ออกเดินทางออกจาก สนามบินกวางโจว โดยสายการบินไชน่า เซาท์เทิร์น แอร์ไลน์ เที่ยวบินที่ CZ3201
17.00 น.	เดินทางถึงท่าอากาศยาน เมืองซีอาน เมืองหลวงของมณฑลส่านซี ตั้งอยู่ในหุบเขาที่มีแม่น้ำเว่ยไหลผ่าน มีประวัติศาสตร์ยาวนานกว่า 3,000 ปี ได้ถูกสถาปนาเป็นราชธานีในนาม “นครฉางอาน” เคยเป็นเมืองหลวงในสมัยต่างๆ รวมทั้งสิ้น 13 ราชวงศ์ ซีอานเป็นศูนย์กลางการติดต่อทางเศรษฐกิจและวัฒนธรรมระหว่างจีนกับประเทศต่างๆ ทั่วโลก เป็นจุดเริ่มต้นของเส้นทางสายไหมอันเลื่องชื่อ มีโบราณสถานโบราณวัตถุเก่าแก่อันล้ำค่า และเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่สำคัญของจีน หลังผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมืองแล้ว นำท่านเข้าสู่โรงแรมที่พัก
ค่ำ	🍽️ รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร
	🏨 พักที่ TITAN CENTRAL PARK HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว
วันที่ 2	พิพิธภัณฑ์กองทัพทหารจีนซีฮ่องเต้ (รวมรถอุทยาน) – จัตุรัสหอกหลง + หอระฆัง – ไชว์ราชวงศ์ถึง
เช้า	🍽️ รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารภายในโรงแรม
	ชมสถานที่สำคัญที่สุดของเมืองซีอาน ชมความยิ่งใหญ่อลังการ ซึ่งถูกจัดให้เป็นสิ่งมหัศจรรย์อันดับ 8 ของโลก และที่ได้รับการประกาศรับรองจากองค์การยูเนสโกให้เป็นมรดกทางวัฒนธรรมของโลกในปี ค.ศ. 1987 คือ สุสานทหารม้าจีนซี (รวมรถอุทยาน) นำชมหุ่นปั้นนักรบกองทัพทหารอารักขาสูสาน ซึ่งถูกฝังไว้ใต้ดินพร้อมกับจักรพรรดิจีนซีฮ่องเต้ สุสานทหารหุ่นแห่งนี้ชาวนาจีนได้ขุดค้นพบในปี ค.ศ. 1974 เป็นจำนวนกว่า 7,000 ตัว หุ่นทหารทุกตัวมีขนาดเท่าตัวคนจริง และมีใบหน้าแตกต่างกันทุกตัว มีบันทึกว่าสุสานแห่งนี้ใช้แรงงานทาสเป็นจำนวนถึง 726,000 คน ใช้เวลาก่อสร้าง 36 ปี นำชมประวัติฯ บนจอยักษ์ 360 องศา ผ่านชมบริเวณที่คาดว่าเป็นสุสานของจักรพรรดิจีนซี ปลูกจักรพรรดิของประเทศจีนที่ได้ทรงรวบรวม แผ่นดินจีนให้เป็นหนึ่งเดียวได้สำเร็จ ปัจจุบันมีการค้นพบที่ตั้งของสุสานแล้วแต่ยังไม่มีการเปิดสุสาน คงอยู่ในระหว่างการศึกษารูปแบบวิธีการป้องกันการเสื่อมสภาพของวัตถุโบราณที่อาจเสียหายเมื่อถูกอากาศภายนอก
กลางวัน	🍽️ รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร
บ่าย	จากนั้นเที่ยวชม จัตุรัสหอกหลง ตั้งอยู่ใจกลางเมืองซีอาน บนถนนซีต้าเจีย เป็นสถาปัตยกรรมสมัยราชวงศ์หมิง ต่อมาในสมัยราชวงศ์ชิงได้ทำการบูรณะขึ้นมาใหม่สองครั้ง โดยรักษารูปแบบเดิมไว้ มีความสูง 33 เมตร หน้ากว้าง 9 เมตร และลึก 3 เมตร โครงสร้างหลังคาเป็นไม้ 3 ชั้น ฐานอิฐสูง 77 เมตร กว้าง 52.6 เมตร ยาว 38 เมตร ประตูด้านเหนือและใต้สูงและกว้าง 6 เมตร ชั้นล่างก่อเป็นผนังอิฐและประตูทางเข้าชั้นที่สองและชั้นที่สามเป็นเครื่องไม้หลังคามุงด้วยกระเบื้องเคลือบ สร้างขึ้นในปีที่ 17 แห่งการครองราชย์ของพระเจ้าจักรพรรดิหงหวู่ (จูหยวนจาง) ซึ่งเป็นพระเจ้าจักรพรรดิองค์แรกของราชวงศ์หมิง ทางเดินผ่านประตูด้วยหินแกรนิต มีความคงทนแข็งแรงทนทาน พร้อมให้ท่านถ่ายรูปเก็บไว้เป็นที่ระลึก ฝั่งตรงข้ามเป็น จัตุรัสหอระฆัง เป็นสถาปัตยกรรมสมัยราชวงศ์หมิง เดิมแขวนระฆัง 1 ใบ เพื่อตีระฆังบอกเวลาตอนกลางวัน สูง 38 เมตร ฐานสี่เหลี่ยมจัตุรัส สูง 8.6 เมตร กว้างและยาว 35.5 เมตร ก่อด้วยอิฐดำ มีประตูทั้ง 4 ทิศ สูงและกว้าง 6 เมตร หลังคาสี่เหลี่ยมสองชั้นปลายแหลม
ค่ำ	🍽️ รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร
	นำชม ไชว์ราชวงศ์ถึง อันตระการตาชมการแสดงนาฏศิลป์ชุดต่างๆในสมัยราชวงศ์ ถึงที่สะท้อนให้เห็นถึงความเจริญทางวิทยาการและศิลปะที่รุ่งเรืองอย่างสูงสุด
	🏨 พักที่ TITAN CENTRAL PARK HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว

วันที่ 3	เจดีย์ห่านป่าใหญ่ - วัดลามะ - กำแพงเมืองซีอาน
เช้า	<p>☉ รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารภายในโรงแรม</p> <p>นำท่านชม เจดีย์ห่านป่าใหญ่ (Big Goose Pagoda) แห่งวัดฉือเอิน สร้างเสร็จในปี ค.ศ. 652 โดย ถังเกาจง (หลี่จื้อ) สองเต๊นท์ที่สาม แห่งราชวงศ์ถัง และ ได้นิมนต์พระภิกษุสวนจั้ง หรือรู้จักในนามพระถังซัมจั๋ง พระเถระที่มีชื่อเสียงที่สุดในสมัยถัง ซึ่งใช้เวลากว่า 15 ปี จาริกไปถึงอินเดียและได้นำพระธรรมคำสั่งสอนในพระพุทธศาสนา กลับมาเผยแพร่ ในแผ่นดินจีนให้มาอยู่ที่วัดฉือเอินแห่งนี้ พระถังซัมจั๋งได้ใช้เวลาออกแบบและร่วมสร้างเจดีย์ห่านป่าใหญ่ในวัดฉือเอินเพื่อใช้ในการเก็บรักษาพระไตรปิฎก ที่ท่านได้นำมาจากอินเดีย และแปลเป็นภาษาจีนนับจำนวนกว่าพัน</p>
กลางวัน	<p>☉ รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร</p>
บ่าย	<p>นำท่านชม กำแพงเมืองโบราณ ที่สร้างขึ้นในสมัยราชวงศ์หมิง มีอายุเก่าแก่กว่า 600 ปี (ค.ศ.1374-1378) และได้รับการอนุรักษ์ไว้อย่างดี กำแพงจากทิศเหนือถึงทิศใต้ยาว 2.8 กิโลเมตร ทิศตะวันออกถึงทิศตะวันตกยาว 4.2 กิโลเมตร ความยาวโดยรอบ 14 กิโลเมตร สูง 12 เมตร มีประตูเข้าออกทั้งสิ้นด้านรวม 13 ประตู นำชม วัดลามะกว้างเหริน วัดลามะแห่งเดียวในนครซีอาน สร้างขึ้นเมื่อ ค.ศ. 1705 ครั้งสองเต๊นท์ซีอาน ในเสด็จเยือนนครซีอาน เห็นว่าการสร้างวัดนี้จะเป็นการสะดวกพักระหว่างทางสำหรับลามะผู้ใหญ่จากทิเบตที่ต้องเดินทางผ่านसानซีเข้าสู่วังหลวงปักกิ่งเพื่อเข้าเฝ้า วัดลามะกว้างเหรินมีการซ่อมแซมและสร้างวิหารเพิ่มหลายครั้งครั้งล่าสุดในปี ค.ศ. 2006 ทำให้สวยงามใหญ่โตบนพื้นที่ 2.6 เอเคอร์เช่นปัจจุบัน นำชมกำแพงหินที่มีรูปสลัก 18 อรหันต์ ชมป้ายการอนุญาตให้สร้างวัดโดยคำสั่งของวังหลวงซึ่งเป็นลายมือของสองเต๊นท์ซีอาน มีสการเจ้าแม่กวนอิมพันตาดำพันมือประทับบนดอกบัวในวิหารเทวราช</p>
ค่ำ	<p>☉ รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร</p>
	<p>🏨 พักที่ TITAN CENTRAL PARK HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว</p>
วันที่ 4	ซีอาน - ลั่วหยาง(โดยรถไฟความเร็วสูง) - ถ้ำหลงเหมิน(รวมรถอุทยาน) - เติงฟง
เช้า	<p>☉ รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารภายในโรงแรม</p> <p>นำท่านสู่ สถานีรถไฟ เพื่อโดยสารรถไฟความเร็ว มุ่งหน้าสู่ เมืองลั่วหยาง อดีตราชธานีที่ยิ่งใหญ่สืบต่อกันมาถึง 10 ราชวงศ์ยืนยาวนานเป็นที่สองรองจากซีอาน จักรพรรดินี "บูเช็คเทียน" โปรดปรานเมืองลั่วหยางมาก ตั้งให้เป็นราชธานีในสมัยที่พระองค์ประกาศตนเป็นสองเต๊นท์หญิง พระราชทานนามเมืองว่า "นครเสินตู" มีความหมายว่า "เทพนคร" (กระเป๋าดินทางต้องลากเอง เพื่อความรวดเร็ว)</p>
กลางวัน	<p>☉ รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร</p>
บ่าย	<p>นำท่านชม ถ้ำผาหลงเหมิน (หลงเหมินสี่อู) หรือ ถ้ำประดุมังกร (รวมรถแบดคาร์) หมู่ถ้ำพันพระที่ตั้งอยู่ริมฝั่งน้ำอี่เจียง เป็นพุทธสถานเก่าแก่ที่สำคัญและน่าตื่นตาตื่นใจที่สุดแห่งหนึ่งของจีน สร้างราวปี พ.ศ. 1038 ในสมัยเว่ยเหนือ และสร้างเพิ่มเติมเรื่อยมาจนถึงสมัยราชวงศ์ถัง โดยการเจาะหน้าผาหินให้เป็นถ้ำหรืออุโมงค์เข้าไป แล้วสลักเสลาเป็นรูปพระพุทธเจ้า พระโพธิสัตว์ เทวดา นางฟ้า ทวารบาล รวมถึงการเขียนภาพจิตรกรรมลงบนผนังถ้ำ สร้างโดยการอุปถัมภ์ของชนชั้นสูงในสมัยนั้นๆ บูเช็คเทียนสมัยเป็นสองเต๊นท์เคยพระราชทานพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์เป็นจำนวนมากเพื่อบูรณะถ้ำหินหลงเหมินแห่งนี้ การสร้างถ้ำพระพุทธแห่งนี้ที่ได้รับอิทธิพลมาจากอินเดียและเอเชียกลาง ปัจจุบันยูเนสโกประกาศให้หลงเหมินเป็นมรดกโลกทางวัฒนธรรมในปี ค.ศ. 2000 นำชมวัดถ้ำเฟิงเขียนชื่อ ชมพระประธานสูง 17 เมตรสลักอยู่กลางแจ้งแวดล้อมด้วยพระโพธิสัตว์และทวยเทพ กล่าวกันว่าใช้พระพักตร์ของพระนางบูเช็คเทียนเป็นแบบในการแกะสลัก</p>
ค่ำ	<p>☉ รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร</p>
	

	 พักที่ CHANWUZHOU HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว
วันที่ 5	วัดเส้าหลิน(รวมรถอุทยาน) – ป่าเจดีย์ – โชว์กังฟู – เจิ้งโจว – อีสระช้อปปิ้ง จัดรัส 27
เช้า	 รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารภายในโรงแรม
	เดินทางสู่ เมืองเต็งเฟิง ซึ่งเป็นที่ตั้งของสถานที่ขึ้นชื่อในด้านศิลปะมวยจีน (วิทยายุทธชาวจีน) นำท่านชม วัดเส้าหลิน (รวมรถอุทยาน) ตั้งอยู่อำเภอเต็งเฟิง เมืองเจิ้งโจว ราชธานีโบราณในสมัยราชวงศ์เซี่ย ซึ่งก่อตั้งโดยภิกษุชาวอินเดียนามว่า “พระโพธิธรรม” ซึ่งเป็นผู้นำพุทธศาสนานิกายเซน เข้ามาเผยแพร่พระศาสนาเมื่อราวปี พ.ศ. 1070 โดยเน้นการฝึกญาณสมาธิเพื่อให้เข้าถึงสัจธรรม ต่อมาอารามแห่งนี้กลายเป็น ศูนย์กลางของการฝึกฝนศิลปะการป้องกันตัวที่รู้จักกันดีในนาม “กังฟู” นำชมสิ่งสำคัญในวัดเส้าหลิน อันได้แก่ วิหารสหัสพุทธ สถานที่ประดิษฐานประติมากรรมรูปพระพุทธเจ้าในอดีต ปัจจุบัน และอนาคต รวม 1,000 องค์ นำท่านชม ป่าเจดีย์ หรือ ถ้ำหลิน ที่มีหมู่เจดีย์กว่า 200 องค์ ซึ่งเป็นสถานที่บรรจุอัฐิของอดีตเจ้าอาวาสของวัดเส้าหลิน จากนั้น ชมการแสดงกังฟู ที่มีการสืบทอดเป็นบทเรียนและมีการจัดแสดงให้นักท่องเที่ยวได้ชม ที่โรงเรียนฝึกกังฟูในบริเวณใกล้เคียงวัดเส้าหลิน จากนั้นนำท่านแวะชมสินค้าพื้นเมืองของจีน ร้านผ้าไหม ที่มีชื่อเสียงของจีน
กลางวัน	 รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร
	นำท่านสู่ เมืองเจิ้งโจว ตั้งอยู่บนฝั่งแม่น้ำเหลืองตอนปลายของที่ราบจีนเหนือเป็นเมืองเก่าแก่ตั้งแต่สมัยราชวงศ์ช่ง มีประชากรประมาณ 1 ล้านคนมีพื้นที่สีเขียวและสวนสาธารณะต่างๆ เป็นจำนวนมาก ปัจจุบันเจิ้งโจวนับเป็นเมืองอุตสาหกรรมแห่งใหม่ของจีน จากนั้นให้ท่าน อีสระช้อปปิ้งที่ จัดรัส 27 เป็นแหล่งช้อปปิ้งของเมืองเจิ้งโจว ศูนย์รวมของห้างสรรพสินค้า ร้านอาหาร ที่มีสินค้ามากมาย ให้ท่านได้เลือกซื้อของฝากของที่ระลึกตามอัธยาศัย
ค่ำ	 รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร
	 พักที่ HOLIDAY INN EXPRESS ZHENGZHOU HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว
วันที่ 6	พิพิธภัณฑ์เหอหนาน – เจิ้งโจว – กวางโจว – กรุงเทพฯ
เช้า	 รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารภายในโรงแรม
	นำท่านสู่ พิพิธภัณฑ์เหอหนาน Henan Museum ในเมืองเจิ้งโจว เป็นพิพิธภัณฑ์ที่แสดงวัตถุโบราณและเรื่องราวในอดีต พิพิธภัณฑ์แห่งนี้สร้างมานานกว่า 70 ปี อาคารหลักสร้างขึ้นตามแบบสถาปัตยกรรมของหอดูดาวโบราณ ดูเรียบง่ายแต่ยิ่งใหญ่ ภายในก็กว้างไพศาล พิพิธภัณฑ์แห่งนี้ได้เก็บรักษาโบราณวัตถุถึง 1 ล้าน 3 แสนชิ้น คิดเป็น 1 ใน 8 ของโบราณวัตถุที่มีอยู่ในพิพิธภัณฑ์ทั่วประเทศจีน นักวิชาการให้การประเมินว่า หากพิจารณาจากมูลค่าทางวัฒนธรรม ของวัตถุโบราณที่เก็บในพิพิธภัณฑ์ทั่วประเทศจีนแล้ว กล่าวได้ว่า พิพิธภัณฑ์พระราชวังโบราณจัดเป็นอันดับหนึ่งและพิพิธภัณฑ์เหอหนานเป็นอันดับสอง นายติง ฟูลี่ ผู้อำนวยการของพิพิธภัณฑ์มณฑลเหอหนานกล่าวว่า พิพิธภัณฑ์เหอหนานเก็บรักษาโบราณวัตถุไว้มากมาย บางส่วนเป็นของล้ำค่าหาได้ยาก
กลางวัน	 รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร
15.00 น.	ออกเดินทางสู่ สนามบินกวางโจว โดยสายการบิน ไชน่า เซาท์เทิร์น แอร์ไลน์ เที่ยวบิน CZ3395
18.00 น.	ถึง สนามบินกวางโจว เพื่อรอต่อเครื่องกลับกรุงเทพฯ
20.15 น.	ออกเดินทางสู่ สนามบินสุวรรณภูมิ โดยสายการบิน ไชน่า เซาท์เทิร์น แอร์ไลน์ เที่ยวบิน CZ361
22.00 น.	เดินทางถึง สนามบินสุวรรณภูมิ กรุงเทพฯ โดยสวัสดิภาพ.....

โปรแกรม : ซีอาน เจาะเวลาหาจิ๋นซี วัดถ้ำหลงเหมิน 6 วัน 5 คืน โดยสายการบิน เซาท์เทิร์น แอร์ไลน์ (CZ) เอเชีย (GO1XIY-CZ001)

อัตราค่าบริการ

กำหนดการเดินทาง	ผู้ใหญ่ พักห้องละ 2-3 ท่าน ท่านละ	เด็ก 8-12 ปี (เสริมเตียง) ท่านละ	เด็ก 8-12 ปี (ไม่เสริมเตียง) ท่านละ	พักเดี่ยวเพิ่ม ท่านละ	ราคา ไม่รวมตัว ท่านละ
วันที่ 28 ธ.ค. – 02 ม.ค. 61	35,900.-	35,900.-	35,900.-	4,500.-	ไม่รับจอย แลนด์

*****ราคาทัวร์ข้างต้นไม่รวมค่าวีซ่าแบบเดี่ยวท่านละ 1,500 บาท*****

*****ราคาทัวร์ข้างต้นยังไม่รวมค่าทิปคนขับรถ และไกด์ท้องถิ่น**

ท่านละ 250 หยวน /ทริป/ต่อท่าน /หัวหน้าทัวร์ ขึ้นอยู่กับความพึงพอใจในบริการ***

กรณีมีผู้เดินทางน้อยกว่า 15 ท่าน เก็บทิปเพิ่มท่านละ 50 หยวน จ่ายเป็น 300 หยวน/ทริป

**** โปรแกรมอาจจะมีการปรับเปลี่ยนตามความเหมาะสมของสภาพอากาศและฤดูกาล ****

เงื่อนไขการให้บริการ

1. การเดินทางในแต่ละครั้งจะต้องมีผู้โดยสารจำนวน 10 ท่านขึ้นไป ถ้าผู้โดยสารไม่ครบจำนวนดังกล่าวทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงราคาหรือยกเลิกการเดินทาง
2. ในกรณีที่ลูกค้าต้องการออกตัวโดยสารภายในประเทศ กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ ก่อนทุกครั้ง เพื่อเช็คข้อมูลความถูกต้องของรายการทัวร์รวมทั้งไฟล์บินและเวลานัดหมายทัวร์ หากเกิดความผิดพลาด ทางบริษัทฯ ไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น
3. การชำระค่าบริการ
 - 3.1 กรุณาชำระมัดจำ ท่านละ 10,000.- บาท
 - 3.2 กรุณาชำระค่าทัวร์ส่วนที่เหลือ 15-20 วันก่อนออกเดินทาง
4. การยกเลิกและคืนค่าทัวร์หลังจากมีการจ่ายเงินมัดจำ
 - 4.1 แจ้งยกเลิกก่อนเดินทาง 30 วัน คืนค่าใช้จ่ายทั้งหมด
 - 4.2 แจ้งยกเลิกก่อนเดินทาง 15 วัน เก็บค่าใช้จ่าย ท่านละ 10,000 บาท
 - 4.3 แจ้งยกเลิกน้อยกว่า 15 วันก่อนเดินทาง ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ เก็บค่าใช้จ่ายทั้งหมด
 - 4.4 ยกเว้นกรณีที่เดินทางช่วงวันหยุดหรือเทศกาลที่ต้องการันตีมัดจำกับสายการบินหรือค่ามัดจำที่พักโดยตรงหรือโดยการผ่านตัวแทนในประเทศหรือต่างประเทศและไม่อาจขอคืนเงินได้ รวมถึงเที่ยวบินพิเศษ เช่น Extra Flight และ Charter Flight จะไม่มีการคืนเงินมัดจำ หรือค่าทัวร์ทั้งหมดเนื่องจากค่าตัวเป็นการเหมาจ่ายในเที่ยวบินนั้นๆ

กรณีคณะออกเดินทางได้

1. คณะจองจำนวนผู้ใหญ่ 10 ท่านออกเดินทาง (ไม่มีหัวหน้าทัวร์)
2. คณะจองจำนวนผู้ใหญ่ 15 ท่านขึ้นไปออกเดินทาง (มีหัวหน้าหัวหน้าทัวร์)
3. คณะจองไม่ถึงจำนวนผู้ใหญ่ 10 ท่าน ไม่ออกเดินทาง

อัตราค่าบริการนี้รวม

1. ค่าตัวเครื่องบินไป-กลับ ชั้นประหยัด
 2. ค่าโรงแรมที่พักตามรายการที่ระบุ (สองท่านต่อหนึ่งห้อง)
 3. ค่าเข้าชมสถานที่ต่างๆ ตามรายการที่ระบุ
 4. ค่าอาหารและเครื่องดื่มตามรายการที่ระบุ
 5. ค่ารถรับส่งและระหว่างนำเที่ยวตามรายการที่ระบุ
 6. ค่าประกันอุบัติเหตุคุ้มครองในระหว่างการเดินทาง คุ้มครองในวงเงินท่านละ 1,000,000 บาท ค่ารักษาพยาบาลกรณีเกิดอุบัติเหตุวงเงินท่านละ 200,000 บาท ตามเงื่อนไขของกรมธรรม์
**** ลูกค้าท่านใดสนใจซื้อประกันการเดินทางสำหรับครอบคลุมเรื่องสุขภาพสามารถสอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกับทางเจ้าหน้าที่บริษัทได้ ****
 - เบี้ยประกันเริ่มต้น 370 บาท [ระยะเวลา 5-7 วัน]
 - เบี้ยประกันเริ่มต้น 430 บาท [ระยะเวลา 8-10 วัน]ความครอบคลุมผู้เอาประกันที่มีอายุมากกว่า 16 หรือน้อยกว่า 75 ปี [รักษาพยาบาล 2 ล้าน, รักษาต่อเนื่อง 2 แสน, เสียชีวิตหรือเสียอวัยวะจากอุบัติเหตุ 3 ล้านบาท]
 - ความครอบคลุมผู้เอาประกันที่มีอายุน้อยกว่า 16 หรือมากกว่า 75 ปี [รักษาพยาบาล 2 ล้าน, รักษาต่อเนื่อง 2 แสน, เสียชีวิตหรือเสียอวัยวะจากอุบัติเหตุ 1.5 ล้านบาท]
7. รวมภาษีสนามบินทุกแห่ง + ภาษีน้ำมัน
 8. ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม 7%

อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม

1. กระเป๋าเดินทาง
2. กระเป๋าเดินทางในกรณีที่น่าหนักเกินกว่าที่สายการบินกำหนด 23 กิโลกรัม/ท่าน ส่วนเกินน้ำหนักตามสายการบินกำหนด
3. ค่าทำหนังสือเดินทาง
4. ค่าใช้จ่ายส่วนตัวนอกเหนือจากรายการ เช่น ค่าเครื่องดื่ม, ค่าอาหารที่สั่งเพิ่มเอง, ค่าโทรศัพท์, ค่าซักรีด ฯลฯ
5. ค่าอาหารที่ไม่ได้ระบุไว้ในรายการ
6. ค่าทำใบอนุญาตที่กลับเข้าประเทศของคนต่างชาติหรือคนต่างด้าว
7. ค่าทิปไกด์ท้องถิ่นและคนขับรถท่านละ 250 หยวน/ทริป
***** กรณีที่มีจำนวนผู้เดินทางไม่ถึง 15 ท่าน เก็บทิปเพิ่ม ท่านละ 50 หยวน รวม 300 หยวน/ทริป *****
8. ค่าธรรมเนียมการยื่นขอวีซ่าจีนแบบเดี่ยว 4 วันทำการ ท่านละ 1,500 บาท

หมายเหตุ

1. บริษัทฯ มีสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบางประการในทัวร์นี้ เมื่อเกิดเหตุสุดวิสัยจนไม่อาจแก้ไขได้
2. บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบค่าเสียหายในเหตุการณ์ที่เกิดจากสายการบิน ภัยธรรมชาติ ปฏิวัติและอื่นๆ ที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของทางบริษัทฯ หรือค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่เกิดขึ้นทางตรงหรือทางอ้อม เช่น การเจ็บป่วย, การถูกทำร้าย, การสูญหาย, ความล่าช้า หรือจากอุบัติเหตุต่างๆ
3. หากท่านถอนตัวก่อนรายการท่องเที่ยวจะสิ้นสุดลง ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านสละสิทธิ์และจะไม่รับผิดชอบค่าบริการที่ท่านได้ชำระไว้แล้วไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น
4. บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบต่อการห้ามออกนอกประเทศ หรือ ห้ามเข้าประเทศ อันเนื่องมาจากมีสิ่งผิดกฎหมายหรือเอกสารเดินทางไม่ถูกต้อง หรือ การถูกปฏิเสธในกรณีอื่นๆ
5. รายการนี้เป็นเพียงข้อเสนอที่ต้องได้รับการยืนยันจากบริษัทฯ อีกครั้งหนึ่ง หลังจากได้สำรองที่นั่งบนเครื่องบินและโรงแรมที่พักในต่างประเทศเป็นที่เรียบร้อยแล้ว แต่อย่างไรก็ตามรายการนี้อาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม
6. ราคานี้คิดตามราคาตัวเครื่องบินในปัจจุบัน หากราคาตัวเครื่องบินปรับสูงขึ้น บริษัทฯ สงวนสิทธิ์ที่จะปรับราคาตัวเครื่องบินตามสถานการณ์ดังกล่าว
7. กรณีเกิดความผิดพลาดจากตัวแทน หรือ หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง จนมีการยกเลิก ล่าช้า เปลี่ยนแปลง การบริการจากสายการบินบริษัทฯ ขนส่ง หรือ หน่วยงานที่ให้บริการ บริษัทฯ จะดำเนินการโดยสุดความสามารถที่จะจัดบริการทัวร์อื่นทดแทนให้ แต่จะไม่คืนเงินให้สำหรับค่าบริการนั้นๆ
8. มัคคุเทศก์ พนักงาน และตัวแทนของบริษัทฯ ไม่มีสิทธิ์ในการให้คำสัญญาใดๆ ทั้งสิ้นแทนบริษัทฯ นอกจากนี้มีเอกสารลงนามโดยผู้มีอำนาจของบริษัทฯ กำกับเท่านั้น
9. หากไม่สามารถไปเที่ยวในสถานที่ที่ระบุในโปรแกรมได้ อันเนื่องมาจากธรรมชาติ ความล่าช้า และความผิดพลาดจากทางสายการบิน จะไม่มีการคืนเงินใดๆ ทั้งสิ้น แต่ทั้งนี้ทางบริษัทฯ จะจัดหารายการเที่ยวสถานที่อื่นๆ มาให้ โดยขอสงวนสิทธิ์การเจ้าหน้าที่โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า
10. เมื่อท่านออกเดินทางไปกับคณะแล้ว ท่านงดการใช้บริการรายการใดรายการหนึ่ง หรือไม่เดินทางพร้อมคณะ ถือว่าท่านสละสิทธิ์ ไม่อาจเรียกร้องค่าบริการ และเงินมัดจำคืน ไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น และทางบริษัทฯ จะเรียกเก็บค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากท่านเป็นจำนวนเงิน 300 หยวน/คน/ร้าน
11. ในกรณีที่ลูกค้าต้องออกตัวโดยสารถภายในประเทศ กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ ก่อนทุกครั้ง มิเช่นนั้นทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายใดๆ ทั้งสิ้น

เอกสารในการยื่นวีซ่าจีนสำหรับผู้ถือพาสปอร์ตไทย

**ยื่นวีซ่าเดี่ยวค่าบริการดังนี้ **

- ยื่นธรรมดา 4 วันทำการ 1,500 บาท

- ยื่นด่วน 2 วันทำการ 2,550 บาท

1. หนังสือเดินทางที่มีอายุการใช้งานไม่ต่ำกว่า 6 เดือน และมีสภาพสมบูรณ์ไม่ชำรุด
 2. หนังสือเดินทางต้องมีหน้าว่าง สำหรับประทับตราวีซ่าและตราเข้า-ออก อย่างน้อย 2 หน้าเต็มรูปถ่ายหน้าตรง รูปสี่ 1.5 X 2 นิ้ว ถ่ายไม่เกิน 6 เดือน 2 ใบ **พื้นหลังขาวเท่านั้น** และต้องไม่ใช่สติ๊กเกอร์ หรือรูปพรีนจากคอมพิวเตอร์
- ห้ามสวมเสื้อสีขาวเต็ดขาด เช่น เสื้อยืดสีขาว ชุดนักศึกษา หรือชุดข้าราชการ

- ต้องมีอายุของรูปถ่ายไม่เกิน 6 เดือน
 - รูปต้องหน้าตรง ไม่ยิ้มเห็นฟัน มองเห็นทั้งใบหน้ารวมถึงใบหูทั้ง 2 ข้าง
 - ไม่สวมเครื่องประดับ สร้อย ต่างหู แวนตาเฟชั่น แวนสายตา
3. สำหรับผู้ที่ถือหนังสือเดินทางต่างดาว จะต้องทำเรื่องแจ้ง เข้า-ออก หรือ Re-Entry ด้วยตนเองเท่านั้นก่อนการส่งเอกสารยื่นวีซ่า
 4. สำเนาทะเบียนบ้าน และสำเนาบัตรประชาชน ของผู้เดินทาง
 5. เอกสารที่ให้กรอกทำวีซ่าโปรแกรมทัวร์ กรุณากรอกให้ครบเพื่อประโยชน์ของตัวเอง
 6. กรณีเด็ก, นักเรียน, นักศึกษา
 - กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 18 ปีบริบูรณ์ ต้องแนบสูติบัตรตัวจริง, สำเนาสูติบัตรและสูติบัตรของเด็กฉบับแปล (โดยสามารถดาวน์โหลดแบบฟอร์มได้ที่ <http://www.consular.go.th/>)
 - กรณีที่เด็กไม่ได้เดินทางพร้อมกับบิดา มารดา ต้องแนบหนังสืออนุญาตให้เดินทาง
- ข้อมูลจริงเกี่ยวกับสถานที่ศึกษา สถานที่ทำงาน ตำแหน่งงาน ที่อยู่ปัจจุบัน ที่อยู่ทำงาน ญาติที่ติดต่อได้ในกรณีฉุกเฉิน หมายเลขโทรศัพท์บ้าน ที่ทำงาน และของญาติ โปรดรับทราบว่าจะหากสถานทูตตรวจสอบได้ว่าให้ข้อมูลเท็จ อาจมีการระงับการออกวีซ่า เล่มที่มีปัญหา (สถานทูตมีการโทรศัพท์สุ่มตรวจทุกวัน)
7. เอกสารทุกอย่างต้องจัดเตรียมพร้อมล่วงหน้าก่อนยื่นวีซ่า ดังนั้นกรุณาเตรียมเอกสารพร้อมส่งให้บริษัททัวร์อย่างน้อย 5-7 วันทำการ (ก่อนออกเดินทาง)
 8. โปรดทำความเข้าใจว่าสถานทูตจีนอยู่ในระหว่างจัดระเบียบการยื่นวีซ่าใหม่ การเรียกขอเอกสารเพิ่มเติมหรือเปลี่ยนระเบียบการยื่นเอกสาร เป็นเอกสิทธิ์ของสถานทูต และบางครั้งบริษัททัวร์ไม่ทราบล่วงหน้า ผู้ที่ประสงค์จะใช้หนังสือเดินทางราชการ หรือ ใช้บัตร APEC ในการเดินทางและยกเว้นการทำวีซ่าท่านจะต้องรับผิดชอบ
 9. ในการอนุญาตให้เข้า-ออกเมืองด้วยตนเอง เนื่องจากบริษัททัวร์ฯ ไม่ทราบกฎกติกา การยกเว้นวีซ่าในรายละเอียด / ผู้ใช้บัตร APEC กรุณาดูแลบัตรของท่านเป็นอย่างดี หากท่านทำบัตรหายในระหว่างเดินทางท่านอาจต้องตกค้างอยู่ประเทศจีนอย่างน้อย 2 อาทิตย์
 10. กรณีหนังสือเดินทางชาวต่างชาติ
 - ทางบริษัทฯ สามารถขอวีซ่าให้ได้ เฉพาะชาวต่างชาติที่ทำงานในประเทศไทย และมีใบอนุญาตการทำงานในประเทศไทยเท่านั้น
 - หากไม่ได้ทำงานในประเทศไทย ผู้เดินทางต้องไปดำเนินการขอวีซ่าเข้าประเทศจีนด้วยตนเอง
 - กรณีหนังสือเดินทางต่างดาว(เล่มเหลือง) ผู้เดินทางต้องไปดำเนินการขอวีซ่าเข้าประเทศจีนด้วยตนเอง เนื่องจากผู้เดินทางจะต้องไปแสดงตนที่สถานทูตจีน

ค่าธรรมเนียมการยื่นวีซ่าหนังสือเดินทางคนต่างชาติในกรณีที่ทางบริษัทสามารถขอวีซ่าให้ได้

1. หนังสือเดินทางของคนอเมริกัน จ่ายเพิ่ม 5,060 บาท
 2. หนังสือเดินทางของคนต่างชาติอื่นๆ จ่ายเพิ่ม 100 บาท
- เอกสารที่ต้องเตรียม
1. พาสปอร์ต ที่มีอายุการใช้งานไม่ต่ำกว่า 6 เดือน ต้องมีหน้าว่าง สำหรับประทับตราวีซ่า และตราเข้า-ออกอย่างน้อย 2 หน้าเต็ม
 2. รูปถ่ายสีขนาด 1.5 X 2 นิ้ว จำนวน 2 ใบ รูปใหม่ถ่ายมาไม่เกิน 6 เดือน ****พื้นหลังขาวเท่านั้น**** และต้องไม่ใช่สติ๊กเกอร์ หรือรูปพรีนจากคอมพิวเตอร์
 - ห้ามสวมเสื้อสีขาวเต็ดขาด เช่น เสื้อยืดสีขาว ชุดนักศึกษา หรือชุดข้าราชการ
 - ต้องมีอายุของรูปถ่ายไม่เกิน 6 เดือน
 - รูปต้องหน้าตรง ไม่ยิ้มเห็นฟัน มองเห็นทั้งใบหน้ารวมถึงใบหูทั้ง 2 ข้าง
 - ไม่สวมเครื่องประดับ สร้อย ต่างหู แวนตาเฟชั่น แวนสายตา
3. ใบอนุญาตการทำงาน
 4. หนังสือว่าจ้างในการทำงาน
 5. สมุดบัญชีธนาคารประเภทออมทรัพย์ ย้อนหลัง 6 เดือน
 6. กรณีสมรสกับคนไทย ต้องแนบสำเนาทะเบียนสมรสและทะเบียนสมรสฉบับแปล(รับรองตราประทับวันที่แปล)
- สถานทูตจีนอาจปฏิเสธไม่รับทำวีซ่าให้ พาสปอร์ตของท่าน ในกรณีดังต่อไปนี้**
1. ชื่อเป็นชาย แต่ส่งรูปถ่ายที่ดูเป็นหญิง เช่น ไว้ผมยาว หรือแต่งหน้าทาปาก
 2. นำรูปถ่ายเก่า ที่ถ่ายไว้เกินกว่า 6 เดือนมาใช้
 3. นำรูปถ่ายที่มีริ้วด้านหลัง ที่ถ่ายเล่น หรือรูปยืนเอียงข้าง มาตัดใช้เพื่อยื่นทำวีซ่า

4. นำรูปถ่ายที่เป็นกระดาษถ่ายสติกเกอร์ หรือรูปที่พริ้นซ์จากคอมพิวเตอร์

อัตราค่าวีซ่าด่วน ที่ต้องจ่ายเพิ่มให้สถานทูตจีน เมื่อท่านส่งหนังสือเดินทางล่าช้า
ยื่นวีซ่าด่วน 2 วัน เสียค่าใช้จ่ายเพิ่มท่านละ 1,050 บาท

(ต่างชาติฝรั่งเศสและประเทศยุโรปที่เข้ากลุ่มข้อตกลงเซงกัน 25 ประเทศ: ออสเตรีย เบลเยียม สาธารณรัฐเช็ก เดนมาร์ก ฟินแลนด์ ฝรั่งเศส เยอรมัน กรีซ ฮังการี ไอซ์แลนด์ อิตาลี ลิทัวเนีย ลัตเวีย ลักเซมเบิร์ก มอลตา เนเธอร์แลนด์ โปแลนด์ นอร์เวย์ โปรตุเกส สโลวาเกีย สโลเวเนีย สเปน สวีเดน สวิสเซอร์แลนด์เอสโทเนียไม่สามารถขอวีซ่าด่วนได้)

****การขอวีซ่าเข้าประเทศจีน สถานทูตจีนอาจเปลี่ยนกฎเกณฑ์การยื่นวีซ่าโดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า****

ประกาศ

เนื่องจากสภาวะน้ำมันโลกที่มีการปรับราคาสูงขึ้น ทำให้สายการบินอาจมีการปรับราคาภาชนะน้ำมันขึ้นในอนาคต ซึ่งทางบริษัทฯขอสงวนสิทธิ์เก็บค่าภาชนะน้ำมันเพิ่มตามความเป็นจริง

****สถานทูตจีนมีการเปลี่ยนแปลงแบบฟอร์มการขอวีซ่าเข้าจีน กรุณากรอกข้อมูลดังต่อไปนี้****
เอกสารที่ใช้ประกอบการยื่นขอวีซ่าประเทศจีน
****กรุณาระบุรายละเอียดทั้งหมดให้ครบถ้วน เพื่อประโยชน์ของตัวเอง****

ชื่อ-นามสกุล (ภาษาอังกฤษตัวพิมพ์ใหญ่ ตามหน้าพาสปอร์ต)

(MISS /MRS / MR) NAME.....SURNAME.....

สถานภาพ ▪ โสด ▪ แต่งงาน ▪ หม้าย ▪ หย่า

▪ ไม่ได้จดทะเบียน ▪ จดทะเบียน ชื่อคู่สมรส

ที่อยู่ตามทะเบียนบ้าน (ภาษาอังกฤษตัวพิมพ์ใหญ่)

.....รหัสไปรษณีย์.....

โทรศัพท์..... มือถือ.....

ที่อยู่ปัจจุบัน (กรณีไม่ตรงตามทะเบียนบ้าน / ภาษาอังกฤษตัวพิมพ์ใหญ่)

.....รหัสไปรษณีย์.....

โทรศัพท์..... มือถือ.....

ชื่อสถานที่ทำงาน / สถานศึกษา (ภาษาอังกฤษตัวพิมพ์ใหญ่)

ตำแหน่งงาน.....

ที่อยู่สถานที่ทำงาน/สถานศึกษา (ภาษาอังกฤษตัวพิมพ์ใหญ่)

.....รหัสไปรษณีย์.....

โทรศัพท์..... มือถือ.....

(สำคัญมาก กรุณาแจ้งเบอร์ที่ถูกต้องที่สามารถติดต่อท่านได้โดยสะดวก เนื่องจากทางสถานทูตจะมีการโทรเช็คข้อมูลโดยตรงกับท่าน)

ท่านเคยเดินทางเข้าประเทศจีนหรือไม่ ▪ ไม่เคย ▪ เคยเดินทางเข้าประเทศจีนแล้ว

เมื่อวันที่..... เดือน.....ปี..... ถึง วันที่..... เดือน.....ปี.....

ภายใน 1 ปี ท่านเคยเดินทางไปต่างประเทศหรือไม่ ▪ ไม่เคย ▪ เคย โปรดระบุ.....

เมื่อวันที่..... เดือน.....ปี..... ถึง วันที่..... เดือน.....ปี.....

รายชื่อบุคคลในครอบครัวของท่าน พร้อมระบุความสัมพันธ์ (ภาษาอังกฤษตัวพิมพ์ใหญ่)

1. (MISS /MRS / MR) NAME.....SURNAME.....

RELATION.....

2. (MISS /MRS / MR) NAME.....SURNAME.....

RELATION.....

หมายเหตุ

**** กรุณากรอกข้อมูลตามความเป็นจริง**

**** ถ้าเอกสารส่งถึงบริษัทแล้วไม่ครบ ทางบริษัทอาจมีการเรียกเก็บเอกสารเพิ่มเติม อาจทำให้ท่านเกิดความไม่**

สะดวกภายหลัง ทั้งนี้เพื่อประโยชน์ของตัวเอง จึงขออภัยมา ณ ที่นี้ (โปรดทำตามระเบียบอย่างเคร่งครัด)